



SANT'ANNA

CASA DI CURA
PRIVATKLINIK

www.villa-santanna.eu

COLONSCOPIA

INFORMAZIONI PER IL PAZIENTE E DICHIARZIONE DI CONSENSO

Caro/a Paziente,

il Suo medico ha ritenuto opportuno farLe eseguire una colonscopia per chiarire la natura dei suoi disturbi riconoscere precocemente eventuali anomalie e/o sottoporla ad un eventuale trattamento. Questo foglio informativo è stato preparato per aiutarla a capire le modalità di esecuzione dell'esame, i relativi rischi e le possibili alternative. **La preghiamo di leggerlo molto attentamente in quanto prima dell'esame Le verrà chiesto di firmare un modulo di consenso informato.**

COS'E LA COLONSCOPIA?

La colonscopia è un esame che permette la visione della superficie interna del grosso intestino (retto e colon). Una sonda flessibile (endoscopio) viene introdotta per via anale e fatta avanzare lentamente fino all'intestino cieco.

Attraverso tale strumento il medico è in grado di osservare la presenza di qualsiasi anomalia (infiammazioni, ulcere, polipi, tumori). Metodiche alternative sono rappresentate dall'esame radiologico, il clisma opaco o dalla colonscopia virtuale. Tuttavia, l'esame endoscopico, oltre ad una valutazione più accurata, permette anche di eseguire, se necessario, piccoli prelievi di tessuto (biopsie), di asportare eventuali polipi (polipectomia) e/o di eseguire altri piccoli interventi, quali ad esempio trattamento/asportazione di eventuali lesioni localizzate della mucosa intestinale tramite un fascio di luce laser (laserterapia) o argon-plasma (coagulazione argonplasma -APC).

ATTENZIONE:

Se è sottoposto a trattamento antiaggregante piastrinico (abasediaspirina, farmaci anti-infiammatori: FANS, Ticlopidina, TIKLID) o a trattamento anticoagulante (a base di Coumadin, Syntrom, Plavix, Clopidogrel), La preghiamo di contattare i medici del Servizio di Endoscopia Digestiva (dalle ore 9.00 alle ore 12.00).

PREPARAZIONE

Per permettere una valutazione accurata del colon (ed eseguire un eventuale trattamento endoscopico) è indispensabile che l'intestino sia perfettamente pulito. È pertanto necessario che Lei effettui la pulizia intestinale seguendo attentamente le istruzioni nel foglio allegato. Tale preparazione le provocherà diarrea e in qualche caso dolori addominali. In caso di vomito ripetuto o di forti dolori addominali è bene che consulti il Suo medico.

Casa di Cura Villa Sant'Anna S.r.l.

Via Cavour 58 - Cavourstraße 58 - 39012 Merano/Meran (BZ) - IT 01272510213
Tel. +39 0473 23 64 80 - Fax. +39 0473 23 05 18 - clinica@villa-santanna.eu



SANT'ANNA

CASA DI CURA
PRIVATKLINIK

www.villa-santanna.eu

La maggior parte dei farmaci può essere assunto come al solito anche prima dell'esame. Poiché alcuni farmaci però possono interferire con la preparazione o con l'esame stesso (come per esempio l'aspirina e simili gli anticoagulanti) è bene che alcuni giorni prima dell'esame parli con il suo medico delle eventuali medicine che sta assumendo. Per ridurre il disagio arrecato dall'esame è possibile somministrarle per via endovenosa farmaci sedativi e/o antidolorifici, che possono provocarle sonnolenza, secchezza in bocca e difficoltà visiva.

MODALITA' DI ESECUZIONE DELL'ESAME:

Lei verrà fatto coricare su un lettino sul fianco sinistro. Il medico introdurrà l'endoscopio attraverso l'ano sospingendolo delicatamente lungo il retto ed il colon fino alla congiunzione dell'intestino tenue con il colon (valvola ileo-cecale). Se necessario, è possibile anche esplorare un tratto dell'intestino tenue (ileotermiale). Attraverso l'endoscopio verrà immessa dell'aria allo scopo di distendere le pareti intestinali per esplorarle meglio. Ciò potrà causarle a tratti un lieve dolore e gonfiore addominale.

Per ridurre il disagio arrecato dall'esame è possibile somministrarle per via endovenosa farmaci sedativi e/o antidolorifici, che possono provocarle sonnolenza, secchezza in bocca e difficoltà visiva, per cui è necessario che venga accompagnato.

Nel corso dell'esame, se necessario, è possibile eseguire prelievi di piccoli frammenti di tessuto (biopsie) con una piccola pinza introdotta attraverso l'endoscopio, asportare polipi (polipectomia) o trattare eventuali lesioni localizzate della mucosa intestinale con un fascio di luce laser (laserterapia argon-plasma (APC)). Prelievi biotici e polipi vengono successivamente analizzati al microscopio. L'esecuzione di biopsie, l'asportazione di polipi ed il trattamento laser o APC sono indolori.

L'esame dura in genere 20-60 minuti.

COSA SUCCEDDE DOPO L'ESAME?

Dopo la colonscopia il medico Le spiegherà l'esito dell'esame. In genere dopo il termine dell'esame Lei è in grado di lasciare la struttura. In caso di somministrazione di sedativi e/o antidolorifici sarà necessario un breve periodo di osservazione dopo l'esame e non potrà guidare autoveicoli almeno per 8 ore. Per qualche ora lei può accusare lievi dolori e gonfiore addominale, disturbi che si risolvono rapidamente con l'emissione d'aria. Se non accusa disturbi può consumare un pasto leggero.

Casa di Cura Villa Sant'Anna S.r.l.

Via Cavour 58 - Cavourstraße 58 - 39012 Merano/Meran (BZ) - IT 01272510213
Tel. +39 0473 23 64 80 - Fax. +39 0473 23 05 18 - clinica@villa-santanna.eu



SANT'ANNA

CASA DI CURA
PRIVATKLINIK

www.villa-santanna.eu

Qualora subito dopo l'esame o nei giorni successivi comparissero forti dolori addominali o abbondanti perdite di sangue dal retto è pregato di mettersi in contatto con il Suo medico o con un medico del nostro reparto.

COSA SONO I POLIPI INTESTINALI, PERCHÉ E COME VENGONO ASPORTATI?

I polipi rappresentano una crescita patologica di tessuto all'interno della mucosa del colon. Possono avere una grandezza variabile da pochi millimetri ad alcuni centimetri. La maggior parte dei polipi è benigna, ma non è possibile distinguere dal loro aspetto se si tratti di polipi benigni o maligni. Per tal motivo vengono generalmente asportati durante la colonscopia ed analizzati al microscopio. La rimozione dei polipi consente di prevenire il cancro colon-rettale. I polipi (fino ad una certa dimensione) vengono rimossi con una ansa metallica elettrica che viene introdotta attraverso l'endoscopio, quindi recuperati con un cestello e avviati all'esame istologico. Tale procedura non provoca alcun dolore.

QUALI SONO LE POSSIBILI COMPLICANZE?

La colonscopia e l'eventuale asportazione di polipi per via endoscopica (polipectomia), eseguite da un medico esperto, sono esami sicuri. Tuttavia, seppur molto raramente, si possono verificare alcune complicanze, più frequentemente dopo polipectomia, quali lesioni della parete del colon fino alla perforazione, emorragia intestinale, talora anche grave, reazioni indesiderate ai farmaci, insufficienza respiratoria e/o cardiaca (specie con la somministrazione di sedativi, e/o antidolorifici in pazienti anziani o affetti da gravi patologie respiratorie e/o cardiache).

Il rischio di complicanze è maggiore dopo l'asportazione di polipi. La maggior parte delle complicanze viene trattata con terapia medica (o endoscopica in caso di emorragia), tuttavia in qualche caso può essere necessario ricorrere anche ad un intervento chirurgico d'urgenza. In circostanze eccezionali le complicanze dell'esame possono essere pericolose per la vita.

AVVERTENZE!

Se non ha compreso chiaramente quanto illustrato in questo foglio informativo o se necessita di ulteriori informazioni chiedi chiarimenti al medico prima di iniziare l'esame. Informi il medico che esegue l'esame su eventuali malattie del cuore, dei polmoni, malattie infettive acute/croniche (p.es.: epatite, AIDS), malattie del sangue o alterazioni della coagulazione, su altre malattie importanti e su eventuali allergie. Eventuali referti di esami endoscopici o radiologici relativi alla stessa patologia oggetto dell'esame vanno presentati al medico che esegue l'esame.

Casa di Cura Villa Sant'Anna S.r.l.

Via Cavour 58 - Cavourstraße 58 - 39012 Merano/Meran (BZ) - IT 01272510213
Tel. +39 0473 23 64 80 - Fax. +39 0473 23 05 18 - clinica@villa-santanna.eu



SANT'ANNA

CASA DI CURA
PRIVATKLINIK

www.villa-santanna.eu

DICHIARAZIONE DI AVVENUTA INFORMAZIONE E CONSENSO

Io Sottoscritto/a _____ dichiaro di aver letto e compreso l'informativa sopra riportata relativa all'esecuzione dell'esame e dei possibili rischi. Dichiaro inoltre di acconsentire all'esecuzione dello stesso

Data _____

Firma del paziente _____ Firma del medico _____

AVVISO PER GLI ASSISTITI

In caso di rinuncia o di impossibilità a presentarsi si prega di disdire l'appuntamento:
tel:0473/236480; orario accettazione: 7.30-12.30 e 14.30-19.00.

Si rammenta che l'utente è tenuto a presentarsi in orario all'appuntamento. In caso di impossibilità a presentarsi, o di rinuncia è tenuto ad avvisare almeno 48 ore prima. In caso contrario sarà addebitata una penale pari al 50% del costo dovuto per la stessa prestazione.

li/la sottoscritto/a _____

- dichiara di essere stato adeguatamente informato e di aver compreso le indicazioni e le modalità di esecuzione dell'esame e gli eventuali rischi che tale esame comporta.
- dichiara di essere disposto/a a sottoporsi all'esame.

AVVERTENZE!

Scriva nello spazio sottostante i farmaci che assume regolarmente a domicilio ed in particolare se assume aspirina (osimlan) e/o anticoagulanti (Sintrom, Coumadin).

Farmaci assunti a domicilio _____

Casa di Cura Villa Sant'Anna S.r.l.

Via Cavour 58 - Cavourstraße 58 - 39012 Merano/Meran (BZ) - IT 01272510213
Tel. +39 0473 23 64 80 - Fax. +39 0473 23 05 18 - clinica@villa-santanna.eu



SANT'ANNA

CASA DI CURA
PRIVATKLINIK

www.villa-santanna.eu

Per ridurre ulteriormente il rischio di complicanze, La preghiamo di rispondere alle seguenti domande:

Per quale motivo esegue l'esame? _____

Assume regolarmente farmaci anticoagulanti?	SI	NO
È portatore di pacemaker?	SI	NO
Sa di avere allergie o intolleranze a farmaci?	SI	NO
Sa di avere malattie del fegato?	SI	NO
Sa di avere malattie del sangue?	SI	NO
Ha subito interventi all'addome?	SI	NO

Sono stato informato preventivamente dal personale della Casa di Cura che è necessario che venga accompagnato ad effettuare l'esame in quanto per ridurre il disagio arrecato dall'esame è possibile mi vengano somministrati per via endovenosa farmaci sedativi e/o antidolorifici, che possono provocare sonnolenza, secchezza di bocca e difficoltà visiva.

Merano, _____

Firma del paziente _____

Firma del medico _____

Casa di Cura Villa Sant'Anna S.r.l.

Via Cavour 58 - Cavourstraße 58 - 39012 Merano/Meran (BZ) - IT 01272510213
Tel. +39 0473 23 64 80 - Fax. +39 0473 23 05 18 - clinica@villa-santanna.eu